

31980R2966

18.11.1980.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 307/5

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 2966/80**od 14. studenoga 1980.****o izmjeni određenih uredaba o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine, svinjskog mesa i ovčjeg i kozjeg mesa te uredaba (EEZ) br. 827/68 i 950/68**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 234/79 od 5. veljače 1979. o postupku za prilagodbu nomenklature Zajedničke carinske tarife korištene za poljoprivredne proizvode⁽¹⁾, a posebno njezin članak 2.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 805/68 od 27. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine⁽²⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2916/79⁽³⁾, a posebno njezin članak 10. stavak 5. i članak 12. stavak 7.,

budući da danska verzija Zajedničke carinske tarife priložene Uredbi Vijeća (EEZ) br. 950/68⁽⁴⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2538/80⁽⁵⁾, u odnosu na tarifne podbrojeve 01.01 A I., 01.02 A I. i 01.03 A I. sadržava riječi „*til avlsbrug*” (za rasplod) umjesto „*racerene avlsdyr*” (čistokrvne rasplodne životinje), kao što je navedeno u tekstu na ostalim jezicima;

budući da drugi stavak pod 1. A (c) u dodatnim napomenama uz poglavlje 2. danskog teksta Zajedničke carinske tarife sadržava izraz „... *forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger ...*” (... pod uvjetom da ta masa ne prelazi ...); budući da bi taj izraz točno trebao glasiti „... *forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger ...*” (... pod uvjetom da ta razlika ne prelazi ...) kao u tekstovima na ostalim jezicima;

budući da se danski tekst Tarife treba uskladiti s tekstovima na ostalim jezicima;

budući da se u glavi I. B Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1272/80 od 22. svibnja 1980. o sklapanju Privremenog sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije o trgovini i trgovinskoj suradnji⁽⁶⁾ predviđaju

povlaštene carine za određene poljoprivredne proizvode, posebno za proizvode dobivene od govedine i teletine koji potpadaju pod tarifne podbrojeve 01.02 A II. a); 02.01 A II. a), 1 aa), 2 aa) i 3 aa) Zajedničke carinske tarife; budući da su se za te proizvode ukinule posebne pristojbe te se stoga ti podbrojevi mogu ukinuti;

budući da, iako sustavi povlastica koji proizlaze iz različitih akata koje je Zajednica usvojila čine sastavni dio Zajedničke carinske tarife, primjereno je da se ne uvrste u ovu Uredbu;

budući da se u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 805/68, Uredbi Vijeća (EEZ) br. 827/68 od 28. lipnja 1968. o zajedničkoj organizaciji tržišta određenih proizvoda iz Priloga II. Ugovoru⁽⁷⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1837/80⁽⁸⁾, Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2759/79 od 29. listopada 1979. o zajedničkoj organizaciji tržišta svinjskog mesa⁽⁹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1423/78⁽¹⁰⁾, i u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 1837/80 od 27. lipnja 1980. o zajedničkoj organizaciji tržišta ovčjeg i kozjeg mesa, koristi nomenklatura Zajedničke carinske tarife za razlikovanje kategorija roba i za opis proizvoda;

budući da izmjene danskog teksta nomenklature Zajedničke carinske tarife zahtijevaju usklađivanja uredaba (EEZ) br. 805/68, 827/68, 2759/75 i 1837/80; budući da se, štoviše, u nekima od tih uredaba umjesto izraza „... *bortset fra racerene avlsdyr*” (... osim čistokrvnih rasplodnih životinja) i „... *racerene avlsdyr*” (... čistokrvne rasplodne životinje) koriste izrazi „... *ikke til avlsbrug*” (... koji se ne upotrebljavaju za rasplod) i „... *til avlsbrug*” (... koji se upotrebljavaju za rasplod); budući da se u uredbama trebaju koristiti isti izrazi kao u Zajedničkoj carinskoj tarifi;

budući da se u vezi s izmjenama danskog teksta savjetovalo s Odborom za nomenklaturu Zajedničke carinske tarife;

⁽¹⁾ SL L 34, 9.2.1979., str. 2.

⁽²⁾ SL L 148, 28.6.1968., str. 24.

⁽³⁾ SL L 329, 24.12.1979., str. 15.

⁽⁴⁾ SL L 172, 22.7.1968., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 259, 2.10.1980., str. 24.

⁽⁶⁾ SL L 130, 27.5.1980., str. 1.

⁽⁷⁾ SL L 151, 30.6.1968., str. 16.

⁽⁸⁾ SL L 183, 16.7.1980., str. 1.

⁽⁹⁾ SL L 282, 1.11.1975., str. 1.

⁽¹⁰⁾ SL L 171, 28.6.1978., str. 18.

budući da su mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu s mišljenjem Upravljačkih odbora za govedinu i teletinu te za ulja i masti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Zajednička carinska tarifa priložena Uredbi (EEZ) br. 950/68 mijenja se kako slijedi:

2. Na svim jezicima:

(a) tarifni podbrojevi 01.02 A II. i 02.01 A II. a) zamjenjuju se sljedećim:

Tarifni broj	Naziv	Carinska stopa	
		Autonomna (%) ili pristojba (L)	Konvencionalna (%)
1	2	3	4
01.02	Žive životinje govedih vrsta: A. Domaće vrste: I. (nepromijenjeno) II. Ostale	16 + (L) (b) (*)	(c) (d)
02.01	Životinjsko meso i jestivi nusproizvodi klanja iz tarifnog broja 01.01, 01.02, 01.03 ili 01.04, svježe, rashlađeno ili smrznuto: A. Meso I. (nepromijenjeno) II. Od životinja vrste goveda: a) svježe ili rashlađeno: 1. trupovi, polovice ili „kompenzirane” četvrtine 2. Raskomadane ili neraskomadane prednje četvrtine 3. Raskomadane ili neraskomadane stražnje četvrtine 4. (Nepromijenjeno)	20 + (L) (*) 20 + (L) (*) 20 + (L) (*)	(a) (a) (a)

(b) Brišu se bilješka „(a)” koja se odnosi na nekadašnje tarifne podbrojeve 02.01 A II. a) 1 aa), 2 aa) i 3 aa) i bilješka „(b)” koja se odnosi na nekadašnje tarifne podbrojeve 01.02 A II. a); 02.01 A II. a) 1 aa), 2 aa) i 3 aa).

Stoga:

— bilješke „(c)”, „(d)” i „(e)” koje se odnose na tarifne podbrojeve 01.02 A II. postaju bilješke „(b)”, „(c)” i „(d)”

i

1. U danskome tekstu:

(a) u tarifnim podbrojevima 01.01 A I., 01.02 A I. i 01.03 A I. opis: „*Til avlsbrug (a)*” zamjenjuje se opisom „*Racerene avlsdyr (a)*”.

(b) u dodatnim napomenama uz poglavlje 2. u drugome stavku pod 1. A (c) riječi „*... forudsætning af, at denne vægt ikke overstiger ...*” zamjenjuju se riječima „*... forudsætning af, at denne forskel ikke overstiger ...*”.

— bilješke „(c)”, „(d)”, „(e)”, „(f)” i „(g)” koje se odnose na tarifne podbrojeve 02.01 A II. a) i b) postaju bilješke „(a)”, „(b)”, „(c)”, „(d)” i „(e)”

i

slova „(c)”, „(d)”, „(e)”, „(f)” i „(g)” u stupcima 2, 3 i 4 koja se odnose na tarifne podbrojeve 02.01 A II. a) 4 i 02.01 A II. b) postaju „(a)”, „(b)”, „(c)”, „(d)” i „(e)”.

Članak 2.

U danskome tekstu Uredbe (EEZ) br. 805/68 članak 1. mijenja se kako slijedi:

1. U stavku 1.:

- (a) u tarifnom podbroju 01.02 A II. riječi „... *ikke til avlsbrug*” zamjenjuju se riječima „... *bortset fra racerene avlsdyr*”;
- (b) u tarifnom podbroju 01.02 A I. riječi „... *til avlsbrug*” zamjenjuju se riječima „... *racerene avlsdyr*”.

2. u stavku 2. (a) riječi „... *ikke til avlsbrug*” zamjenjuju se riječima „... *bortset fra racerene avlsdyr*”;

Članak 3.

U danskome tekstu Uredbe (EEZ) br. 827/68 Prilog mijenja se kako slijedi:

U tarifnim podbrojevima 01.01 A I. i 01.03 A opis „... *til avlsbrug (a)*” zamjenjuje se opisom „... *racerene avlsdyr (a)*”.

Članak 4.

U danskom tekstu Uredbe (EEZ) br. 2759/75 članak 1. mijenja se kako slijedi:

Ova Uredba je u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. studenoga 1980.

1. U stavku 1. u tarifnom podbroju 01.03 A II. riječi „... *ikke til avlsbrug*” zamjenjuju se riječima „... *bortset fra racerene avlsdyr*”.

Članak 5.

U danskome tekstu Uredbe (EEZ) br. 1837/80 članak 1. mijenja se kako slijedi:

1. U stavku 1.:

(a) u tarifnom podbroju 01.04 B riječi „... *ikke til avlsbrug*” zamjenjuju se riječima „... *bortset fra racerene avlsdyr*”;

(b) u tarifnom podbroju 01.04 A riječi „... *til avlsbrug*” zamjenjuju se riječima „... *racerene avlsdyr*”.

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u Službenom listu Europskih zajednica.

Primjenjuje se s učinkom od 1. siječnja 1981.

Za Komisiju

Finn GUNDELACH

Potpredsjednik